

Tercer Seminario de Ingeniería Lingüística: Lengua y computación una visión interdisciplinaria

El viernes 24 de febrero se inició el *Tercer Seminario de Ingeniería Lingüística* que se lleva a cabo todos los viernes a las 12:00 h desde el 24 de febrero y hasta el 5 de mayo, en el salón de seminarios Emilio Rosenblueth del Instituto de Ingeniería. En él se llevan a cabo conferencias magistrales, mesas redondas donde se discuten temas de interés para la ingeniería lingüística, y presentaciones de trabajos realizados por los miembros del Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL) del Instituto. Con unas breves palabras, el doctor Sergio M Alcocer Martínez de Castro inauguró el seminario y presentó al primer ponente —Luis Fernando Lara— de una serie de conferencias magistrales con el tema: *Lengua y computación: una visión interdisciplinaria*.

Fue un honor iniciar las sesiones con la conferencia del doctor Luis Fernando Lara, prestigiado lingüista, investigador del COLMEX, a quien se reconoce por su importante labor en cuestiones de lexicografía y en especial por ser el director del *Diccionario del español usual en México*. La conferencia se tituló: *Embriología: lingüística e ingeniería*, un nombre por demás extraño que el doctor Lara explicó en dos sentidos. Por un lado, el ponente pretendía causar curiosidad y despertar inquietudes con una especie de provocación en la que se pusieron en juego tres términos, es decir, tres disciplinas que aparentemente no tienen nada que ver y que en esta sesión compartieron un espacio del conocimiento. En segundo lugar, el título refería a una comparación entre *la embriología* y *la lingüística*, concebida la primera como «la parte de la biología que se dedica al estudio de la formación del cuerpo de los seres vivos desde el embrión hasta el pleno desarrollo» mientras la lingüística se entiende como la disciplina que se encar-

ga de estudiar la capacidad del lenguaje de los seres humanos, es decir, la posibilidad que tenemos de hablar y tener una lengua que nos permita la comunicación. Desde esta perspectiva, tanto *la lengua* como *el embrión* son objetos de estudio de dos disciplinas que se ocupan principalmente de dar cuenta del desarrollo de cada una de las etapas por las que atraviesa el embrión en el caso de la embriología y la lengua en el caso de la lingüística. A partir de esta interesante analogía, el doctor Lara explicó cada uno de los niveles de la lengua y la manera en que la lingüística enfrenta a su objeto de estudio, atendiendo a ciertos niveles y estructuras. Después discutió sobre *significado* y *concepto*. Esta última parte de la conferencia causó una cierta polémica y suscitó comentarios del público en torno a dichos términos dentro de otros terrenos del conocimiento como la inteligencia artificial, las matemáticas y la ingeniería. Si bien ésta era una discusión que podía alargarse y generaba controversia, la conferencia del doctor Luis Fernando Lara llegó a su fin, no sin antes concluir que «las lenguas son sistemas dinámicos complejos en los que cada elemento perceptible al ser humano se compone de otros y a su vez forma parte de otros», así cuando estudiamos el desarrollo de éstas, observamos sus etapas y procesos, nos enfrentamos «al embrión lingüístico».

En la presentación que se llevó a cabo el 3 de marzo: *Bases sintácticas aplicadas a un programa computacional*, Sonia Elisa Morett Álvarez, becaria integrante del Grupo de Ingeniería Lingüística expuso parte de su trabajo de investigación, para obtener el grado de licenciada en lengua y literatura hispánicas. Este trabajo está vinculado a dos proyectos importantes que surgieron en el GIL. Uno es el *DEBO* (diccionario electrónico de búsquedas onomasiológicas) y el otro es el *algoritmo de Clustering*, denominado éste como un sistema de recuperación de información. La tesis es, básicamente, una propuesta para mejorar el programa *Clustering*. A partir del análisis lingüístico se busca el refinamiento de una herramienta que recupera información por medio de agrupamientos posicionales de palabras que en determinados contextos pueden ser intercambiables. Sonia insistió en que la finalidad de dicho programa es expandir las posibilidades para la búsqueda onomasiológica. La propuesta de mejoramiento para el sistema *Clustering* la planteó desde la sintaxis e hizo una descripción detallada de este sistema de recuperación de información.

Finalmente, los comentarios a la presentación estuvieron a cargo del especialista en lingüística, maestro Ramón Zacarías, quien remarcó la importancia de tener un algoritmo para realizar un programa de computación, en este caso el algoritmo de Porter que sirve como base para el programa de *Clustering*, en el que Sonia sustentó su investigación. La importancia de una presentación de este tipo radica en que podemos conocer el trabajo que actualmente se realiza en el GIL, además con la presencia de especialistas en los temas tratados, se plantean dudas y se critican los trabajos. Una vez más nos acercamos a la ingeniería computacional y a la lingüística, dos disciplinas, que por muy alejadas que parezcan, comparten un espacio de investigación.

En la sesión correspondiente al 10 de marzo se llevó a cabo la primera mesa redonda: *Gramáticas formales*. En ella participaron cuatro investigadores, dos representantes del mundo de la lingüística: doctor Sergio Bogard (COLMEX) y Mariana Pool (COLMEX) y dos representantes del mundo de la computación: Francisco Hernández Quiroz (Facultad de Ciencias) y Azucena Montes (CENIDET). El moderador planteó algunas preguntas que cada uno de los participantes respondieron desde la perspectiva de sus disciplinas. Todos los

miembros de la mesa, de una u otra forma, estudian los lenguajes formales pero desde puntos de vista distintos. Una de las preguntas centrales y que dio inicio a la charla fue *¿cuál es el origen de la gramática formal y cómo ha evolucionado?* El cuestionamiento era muy importante puesto que la gramática formal es quizá el espacio en el que coinciden tanto lingüistas como ingenieros. El propósito era que cada uno de los investigadores hablara de su trabajo en particular pero que al mismo tiempo pudieran plantear su visión sobre el lenguaje, en este caso específico, sobre los lenguajes formales y las gramáticas libres de contexto. Nuevamente en esta sesión se pusieron en juego los intereses de dos disciplinas que a veces parecen alejadas y que nuevamente vimos pueden coincidir.

De este modo sucedieron las tres primeras sesiones del *Tercer Seminario de Ingeniería Lingüística*. A partir de las conferencias magistrales, presentaciones y mesas redondas, el GIL del II UNAM expondrá una visión interdisciplinaria en la que ingeniería en computación y lingüística comparten un campo de estudio. El trabajo conjunto de estas disciplinas da lugar a lo que actualmente se denomina *ingeniería lingüística* o *lingüística computacional*.